



Slimdrive EMD

Válido para las versiones:

Slimdrive EMD (hoja simple/
de doble hoja)

Slimdrive EMD-F (hoja simple/
de doble hoja)

Slimdrive EMD Invers (hoja simple/
de doble hoja)

Slimdrive EMD-F-IS

Slimdrive EMD-F/R

Slimdrive EMD-F/R-IS

Instrucciones de servicio originales

ES Manual de usuario

Tabla de contenido

1	Introducción	3
1.1	Símbolos y medios de representación	3
1.2	Responsabilidad del producto	3
1.3	Casos particulares.....	3
1.4	Información adicional.....	3
1.5	Términos	4
2	Indicaciones de seguridad fundamentales	6
3	Descripción	7
3.1	Tipos de montaje y variantes	7
3.2	Instalación	7
3.3	Sinopsis de los modos de funcionamiento.....	8
3.4	Elementos de mando	8
3.4.1	Selector de funciones interno	8
3.4.2	Selector de programa mecánico MPS (opcional)	9
3.4.3	Display programador DPS (opcional).....	9
3.4.4	Selector de programa por teclado TPS (opción).....	10
3.5	Puerta en modo de funcionamiento normal.....	10
4	Manejo.....	12
4.1	Seleccionar modo de funcionamiento	12
4.1.1	Seleccione el modo de funcionamiento en el display programador interno.....	12
4.1.2	Seleccione el modo de funcionamiento en el selector de funciones mecánico MPS.....	12
4.1.3	Seleccionar el modo de funcionamiento en el display programador.....	13
4.1.4	Seleccionar el modo de funcionamiento en el selector de funcionamiento.....	14
5	Subsanación de averías	15
6	Limpieza y mantenimiento	17
6.1	Limpieza.....	17
6.2	Mantenimiento.....	17
6.3	Comprobación mediante técnicos expertos.....	17
7	Características técnicas.....	18


1 Introducción

1.1 Símbolos y medios de representación

Avisos de advertencia




En estas instrucciones se emplean avisos de advertencia para advertirle de posibles daños materiales y personales.

- ▶ Lea y observe siempre estas indicaciones de advertencia.
- ▶ Siga todas las medidas que están marcadas con el símbolo y el aviso de advertencia.

Símbolo de advertencia	Aviso	Significado
	CUIDADO	Riesgos para las personas. La no observancia puede causar lesiones leves.

Otros símbolos y medios de representación

A fin de obtener un correcto manejo, la información y las indicaciones técnicas importantes están especialmente realizadas.

Símbolo	Significado
	Significa "Aviso importante"; Informaciones para la prevención de daños materiales, para la comprensión o para la optimización de los procesos del trabajo
	Significa "Información adicional"; El usuario ha de prestar más atención a la información adicional relevante. Aunque no existen riesgos personales o materiales, es especialmente útil leer con atención la información adicional
	Símbolo para una acción: Aquí usted debe hacer algo. ▶ Mantenga el orden sucesivo en caso de varias pautas de acción.

1.2 Responsabilidad del producto

Debe respetarse la información contenida en este folleto (datos de productos y uso previsto, uso indebido, rendimiento del producto, mantenimiento del producto, obligaciones sobre información e instrucción) conforme a la responsabilidad de productos del fabricante definida en la ley de responsabilidad de productos. El incumplimiento exime al fabricante de su responsabilidad.

1.3 Casos particulares

En algunos casos, como p.ej. con

- Cableado especial
- Ajustes funcionales especiales (parámetros)
- Software especial

los datos pueden diferir de los expuestos en este manual de usuario.

- ▶ Consulte en este caso al técnico de servicio encargado.

1.4 Información adicional

En los siguientes diagramas encontrará información para la puesta en marcha y el servicio:

- Diagrama de conexiones Slimdrive EMD
- Instrucciones de montaje Slimdrive EMD

1.5 Términos

Término	Explicación
Lado de bisagras	Lado de la puerta en que se encuentran las bisagras, en las que está colgada la hoja de la puerta. Normalmente el lado de la puerta que está en dirección de apertura.
Lado opuesto al de las bisagras	Lado de la puerta que se encuentra frente al lado de las bisagras. Normalmente el lado de la puerta que está en dirección de cierre.
Hoja activa	Hoja principal de una puerta de hoja doble. Al pasar la puerta, la hoja activa debe abrir como primera hoja de la puerta, y debe cerrar únicamente como última hoja de la puerta.
Hoja pasiva	Hoja secundaria de una puerta de hoja doble. Al pasar la puerta, la hoja pasiva debe abrir sólo después de que la hoja activa haya abandonado la posición de cierre, y debe cerrar de nuevo únicamente como primera hoja de la puerta.
Dispositivo de accionamiento interior (KI)	Pulsadores, conmutadores o detectores de movimientos para accionar el motor de la puerta. El dispositivo de accionamiento se encuentra dentro del espacio cerrado por la puerta. Función de accionamiento sólo en los modos de funcionamiento AUTOMÁTICO y HORARIO DE CIERRE DE COMERCIOS. En el modo de funcionamiento NOCHE/OFF el dispositivo de accionamiento carece de función.
Dispositivo de accionamiento exterior (KA)	Pulsadores, conmutadores o detectores de movimientos para accionar el motor de la puerta. El dispositivo de accionamiento se encuentra fuera del espacio cerrado por la puerta. Función de control sólo en el modo de funcionamiento AUTOMÁTICO. En los modos de funcionamiento HORARIO DE CIERRE DE COMERCIOS y NOCHE/OFF el dispositivo de accionamiento no tiene función.
Dispositivo de accionamiento autorizado (KB)	Control de entrada (p.ej. contacto de llave o dispositivo lector de tarjetas) para el accionamiento del motor de puerta por personas autorizadas. La función de mando está activada en los modos de funcionamiento AUTOMÁTICO, MODO SOLO SALIR y NOCHE/OFF.
Dispositivo de accionamiento con función biestable	Pulsador para abrir y cerrar la puerta. Función de accionamiento sólo en los modos de funcionamiento AUTOMÁTICO y HORARIO DE CIERRE DE COMERCIOS. La puerta se abre automáticamente con la primera pulsación de tecla, y se cierra de nuevo automáticamente con la segunda pulsación de tecla. Durante la puesta en servicio se puede activar la función mediante la parametrización con el display programador ST 220 o GEZEconnects. Si el dispositivo de accionamiento con función biestable está conectado al control, las hoja doble de la puerta se abren al accionarlo, también con la control de hoja pasiva desconectada.
Push&Go	Si la puerta se acciona manualmente en el modo de funcionamiento AUTOMÁTICO fuera de la posición de cierre cuando la función Push&Go está activada, la puerta abre automáticamente en cuanto se sobrepasa un determinado ángulo de apertura ajustable.
Sensor de seguridad Apertura (SIO)	Indicador de presencia (p.ej. sensor infrarrojo activo) para protección del radio de giro de la puerta en dirección de apertura. El sensor está generalmente colocado sobre el lado de bisagras en la hoja de la puerta.
Sensor de seguridad Cierre (SIS)	Indicador de presencia (p.ej. sensor infrarrojo activo) para protección del ámbito de giro de la puerta en dirección de cierre. El sensor está generalmente colocado en la hoja de la puerta sobre el lado opuesto al de las bisagras.
Interruptor de parada de emergencia	Pulsador autobloqueante con el que, en caso de peligro, puede detenerse inmediatamente el motor puerta. El motor puerta queda parado en la posición actual, hasta que el usuario desbloquea el interruptor de parada de emergencia, dando así fin al estado parado.
Funcionamiento con baja energía	El Slimdrive EMD se puede emplear como funcionamiento de baja energía. En el funcionamiento de baja energía se reduce la fuerza al abrir y cerrar la puerta, a 67 N, y el tiempo de cierre y apertura. Esto reduce el riesgo de colisión de una persona con la hoja en movimiento. Si la puerta es franqueada por personas especialmente vulnerables, se requerirán medidas especiales para prevenir el riesgo de contacto (por ejemplo, uso de sensores de seguridad).

Término	Explicación
Regulación de secuencia de cierre	<p>Regulación eléctrica de secuencia de cierre En el funcionamiento normal, en ambos motores puerta de doble hoja, la secuencia de cierre de las hojas de la puerta se regula mediante el control de los motores de puerta. Para ello se cierra primero la hoja pasiva. La hoja activa permanece en la posición abierta hasta que la hoja pasiva haya alcanzado la posición de cierre, sólo entonces comienza a cerrarse la hoja activa.</p> <p>Regulación de secuencia de cierre integrada (-IS) En caso de corte eléctrico con sistemas de puerta de hoja doble con Slimdrive EMD-F-IS, la secuencia de cierre se regula mecánicamente. Las hojas de la puerta se cierran mediante los acumuladores de energía de los motores puerta, para lo cual, mediante la secuencia de cierre mecánica integrada, la hoja activa queda abierta. Una vez que la hoja estacionaria llega a la posición de cierre, desbloquea a la hoja móvil a través del mecanismo de la regulación de secuencia de cierre integrada, de modo que ésta puede igualmente cerrar por completo.</p>
Abrepuertas eléctrico	<p>Cerradero eléctrico normalmente cerrado Ejecución como cerradero eléctrico de corriente alterna o corriente continua. Para accionar el motor de la puerta, el cerradero eléctrico se activa mediante el control del motor de la puerta, siempre y cuando la puerta se encuentre en posición de cierre. El cerradero eléctrico permanece activado, hasta que la puerta sale de la posición de cierre.</p> <p>Cerradero eléctrico normalmente abierto Ejecución como cerradero eléctrico de corriente continua. El cerradero eléctrico se desactiva al accionar el motor puerta, siempre y cuando la puerta se encuentre en posición de cierre. El cerradero eléctrico permanece desactivado, hasta que la puerta sale de la posición de cierre.</p>
Señal de estado del cerrojo	<p>La señal de estado del cerrojo es un contacto integrado en el pestillo de la puerta que, con el cierre mecánico de la puerta, se acciona mediante el perno del pasador de la cerradura. Éste comunica al control que la puerta está mecánicamente bloqueada, y que por consiguiente no puede abrirse mediante el motor puerta. El control ignora en este caso los impulsos a través de todos los dispositivos de accionamiento.</p>
Reinicio	<p>Pulsador para volver a poner en servicio el motor puerta tras conectar la tensión de funcionamiento o dar término a una alarma de incendio. Accionando el pulsador, se activa el cerrojo integrado, por lo cual se enciende el motor puerta.</p>
Función de golpe	<p>Durante el cierre en el estado sin conexión, el pestillo de cierre del cerradero eléctrico obstaculiza la hoja de la puerta. Para que la puerta pueda vencer el pestillo de forma segura al cerrarse, al alcanzar un determinado ángulo de apertura, se acciona un interruptor de fin de carrera integrado en el motor puerta y se reduce la fuerza de frenada. La puerta acelera y cae en la cerradura con una mayor velocidad. En el estado con corriente, el control del motor puerta se encarga de regular esta función.</p>
Modo de cierrapuertas	<p>En el modo automático (funcionamiento normal), el sistema para puertas batientes se comporta como un cierrapuertas. Esto quiere decir que se cierra regulado por par. Este par de cierre es ajustable y se puede adaptar dependiendo de la situación de franqueo.</p>
Servo-funcionamiento	<p>Si se utiliza un servo-funcionamiento, el accionamiento de puerta batiente contribuye al franqueo manual con un par de fuerza de ayuda. Para esta ayuda, se pueden ajustar el par y la duración de apoyo.</p>

2 Indicaciones de seguridad fundamentales

Para el usuario

Antes de la puesta en marcha de la puerta, leer y observar exactamente este manual de usuario. Observar siempre las siguientes indicaciones de seguridad:

- Respetar las condiciones de servicio, mantenimiento y conservación prescritas por GEZE.
- La puesta en servicio, los trabajos de montaje, de mantenimiento y de reparación deben ser ejecutados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.
- La conexión a la tensión de red debe ser realizada solamente por un electricista autorizado.
- No está permitido efectuar modificaciones en el equipo sin el consentimiento de GEZE.
- GEZE no asume ninguna responsabilidad por daños que se produzcan a causa de modificaciones no autorizadas en la instalación.
- El usuario es responsable del funcionamiento seguro de la instalación.
- Encargue la comprobación regular del funcionamiento seguro del equipo a un servicio técnico autorizado.
- Si los dispositivos de seguridad están mal ajustados y ya no desempeñan correctamente la función prevista, no se admite continuar utilizándolos en estas condiciones. Se deberá informar inmediatamente al servicio técnico autorizado.
- Asegúrese de que en las hojas de vidrio los adhesivos de seguridad están colocados de forma visible y se encuentran en estado legible.
- Proteger el selector de funciones contra acceso no autorizado.
- Riesgo de lesiones por cantos afilados en el motor puerta al manipular el cobertor.
- Riesgo de lesiones por piezas suspendidas.
- El equipo podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensorias o intelectuales reducidas o con escasa experiencia y conocimiento si son supervisadas o han sido instruidas en el uso seguro del equipo y los peligros resultantes.
- No está permitido que los niños jueguen con el equipo.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser realizados por menores sin supervisión.

Para el Servicio Técnico

- En combinación con productos de otro fabricante, GEZE no concede ninguna garantía.
- Los productos de terceros podrán combinarse con las piezas originales sólo con el consentimiento de GEZE. También en los trabajos de reparación y mantenimiento deberán utilizarse únicamente piezas originales de GEZE.
- La conexión a la red y la comprobación de la toma de tierra deben realizarse según la norma DIN VDE 0100-610.
- Como dispositivo de desconexión de la red, utilizar un fusible automático suministrado por el cliente, cuyo valor nominal esté adaptado al tipo, la sección transversal, el tipo de tendido y las condiciones del entorno del cable de alimentación suministrado por el cliente. El fusible automático debe comprender al menos 4 A y máx. 16 A.

3 Descripción

3.1 Tipos de montaje y variantes

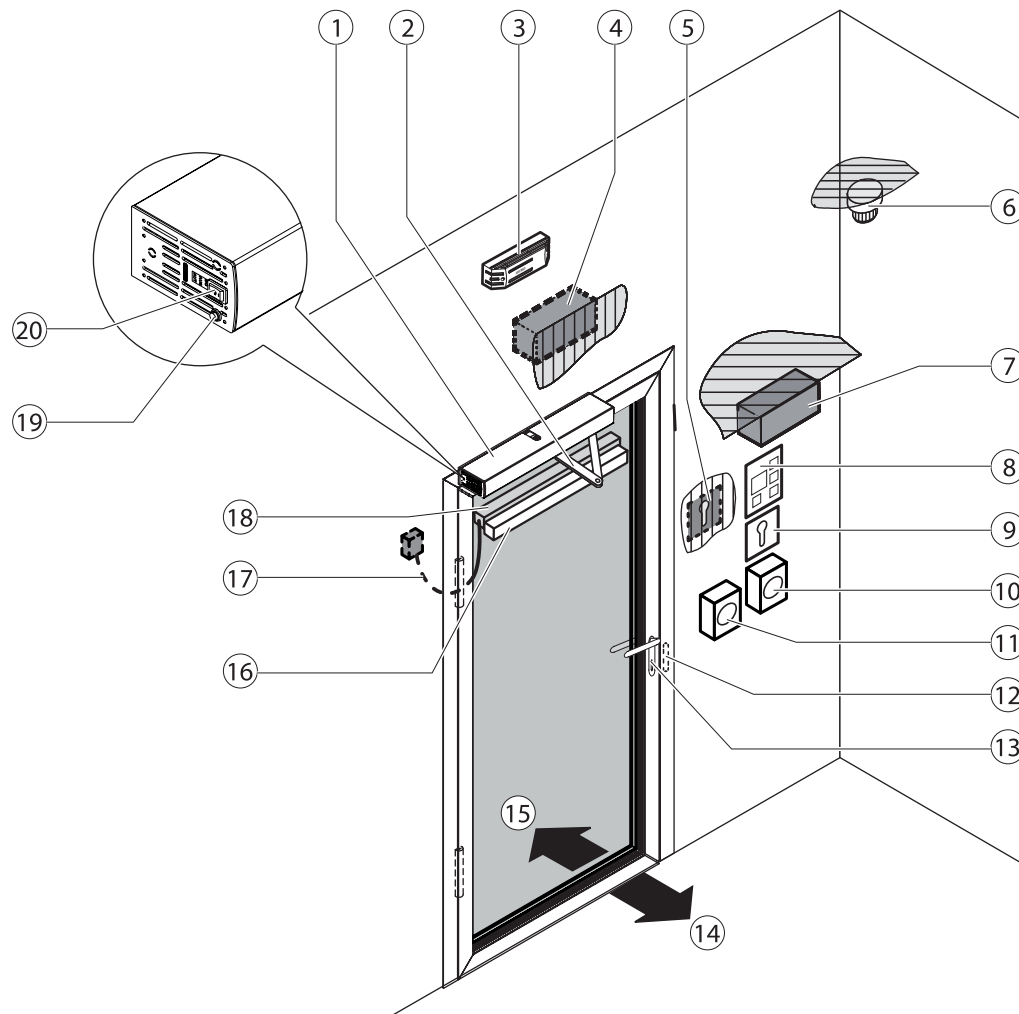
- En el montaje en marco, el motor puerta se puede instalar en el dintel o en el montaje en hoja, en la hoja de la puerta.
- El motor puerta está disponible en ejecución de hoja simple y en ejecución de doble hoja.

3.2 Instalación



El sistema de puerta mostrado en la figura es sólo un esquema de la instalación. Por razones técnicas no es posible mostrar aquí todas las posibilidades. Los elementos de mando pueden disponerse individualmente.

Ejemplo: Motor puerta Slimdrive EMD-F, hoja simple, montaje en marco



1	Motor de puerta	11	Interruptor "CERRAR PUERTA" ¹⁾
2	Brazo o palanca	12	Abrepuertas eléctrico (opcional)
3	Unidad de control del detector de humo ¹⁾	13	Manilla de la puerta con cerradura (suministrada por el cliente)
4	Contacto exterior (KA) (Opcional)	14	interior
5	Contacto autorizado (KB) (Opcional)	15	exterior
6	Sensor de humo ¹⁾	16	Sensor de seguridad al Cierre (SIS) (Opcional)
7	Contacto interior (KI) (Opcional)	17	Cable de transmisión (Opcional)
8	Display programador (Opcional)	18	Sensor de seguridad a la Apertura (SIO) (Opcional)
9	Contacto llave para habilitar el display programador (Opcional)	19	Pulsador de reinicio
10	Interruptor de parada de emergencia (Opcional)	20	Selector de programa interno

¹⁾ opcional, en combinación con Slimdrive EMD-F

3.3 Sinopsis de los modos de funcionamiento

En el Slimdrive EMD se pueden configurar los siguientes modos de funcionamiento:

- Automático
- Modo solo salir
- Abertura permanente
- Noche
- OFF

Modo de funcionamiento	MPS/MPS-ST/TPS*	Display programador**		Explicaciones
		Tecla	Display	
Automático			<i>RU</i>	La puerta abre y cierra de nuevo. Los dispositivos de accionamiento interior y exterior están activados. Véase también el capítulo 3.5.
▫ Apertura de hoja doble				Al pulsar simultáneamente ambas teclas, el modo de funcionamiento cambia entre apertura hoja simple y apertura de doble hoja.
▫ Apertura de 1 hoja				En el display programador, el LED se ilumina en el modo de funcionamiento hoja simple.
Modo solo salir			<i>LS</i>	La puerta abre y cierra, sólo cuando alguien de adentro pasa afuera. Sólo están activados los dispositivos de accionamiento internos.
Abertura permanente			<i>do</i>	La puerta queda abierta.
Noche			<i>nR</i>	La puerta abre y cierra sólo al accionarla con el contacto llave. Los dispositivos de accionamiento interior y exterior están desactivados.
OFF			<i>oF</i>	La puerta está desbloqueada, las hojas pueden moverse a mano. Los dispositivos de accionamiento interior y exterior están desactivados.

* selector de funciones mecánico MPS/selector de funciones mecánico con contacto llave integrado MPS-ST/selector de funcionamiento TPS

** Display programador

3.4 Elementos de mando

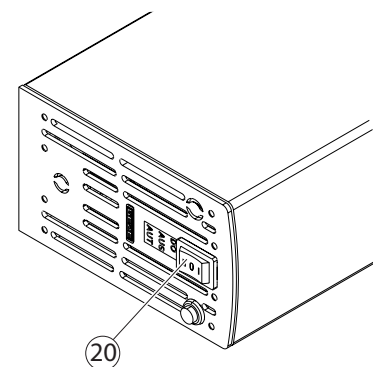
Los modos de funcionamiento se pueden configurar con los siguientes elementos de mando:

- Selector de funciones interno (20) en el motor puerta (véase capítulo 3.4.1)
- Selector de funciones mecánico MPS con/sin contacto llave integrado (opcional) (véase el capítulo 3.4.2)
- Display programador (opcional) (véase el capítulo 3.4.3)
- Selector de funcionamiento (opcional) (véase el capítulo 3.4.4)

3.4.1 Selector de funciones interno

Con el selector de funciones interno (20) se puede seleccionar el modo de funcionamiento en el motor de la puerta. La posición del interruptor muestra el modo de funcionamiento actual:

- Posición **II** *RU* Automático
- Posición **0** *nR* Noche/apagado
- Posición **I** *do* Abertura permanente

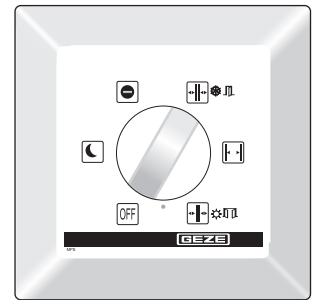


3.4.2 Selector de programa mecánico MPS (opcional)



- Conectable adicionalmente al selector de programa interno (20).

En el selector de funciones mecánico MPS se selecciona el modo de funcionamiento de la instalación y se muestra el programa correspondiente. El selector de funciones mecánico es sin contacto llave accesible para todos.



Selector de funciones mecánico MPS

En el selector de funciones mecánico MPS-ST está bloqueada la selección de los modos de funcionamiento cuando se ha extraído la llave suministrada.



Selector de funciones mecánico MPS-ST con contacto llave integrado

3.4.3 Display programador DPS (opcional)



- Conectable adicionalmente al selector de programa interno (20).

Si en la parte inferior derecha del display se muestra un punto, será necesario efectuar el mantenimiento.

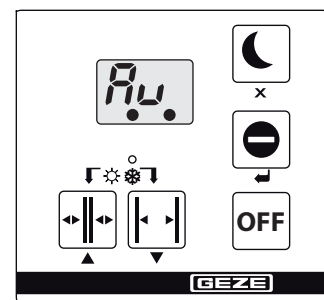


Si en el centro del display se muestra un punto, la puerta no se ha inicializado totalmente después de la conexión de la tensión de red.



La inicialización se realiza automáticamente cuando el motor puerta se abre y se cierra.

Opcionalmente se puede limitar el manejo del display programador mediante un contacto llave SCT.



Selector de programa con display DPS

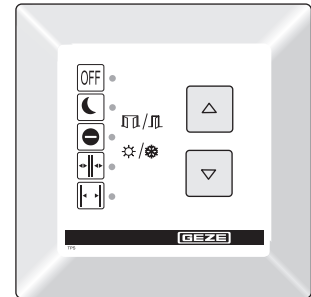
3.4.4 Selector de programa por teclado TPS (opción)



- Conectable adicionalmente al selector de programa interno (20).
- El ajuste del modo de funcionamiento mediante el selector de funcionamiento sólo es posible cuando el selector de funciones interno (20) se encuentra en la posición 0.

En el selector de funcionamiento se selecciona el estado de funcionamiento de la instalación y se muestra el programa correspondiente.

El selector de programa por teclado es sin contacto llave accesible para todos. Si se desea, puede emplearse un contacto llave adicional para el bloqueo.



Selector de funcionamiento TPS

3.5 Puerta en modo de funcionamiento normal

En el modo de funcionamiento normal, la puerta se abre y cierra automáticamente.

¿Qué acontece?	¿Cómo reacciona la puerta?
Un dispositivo de accionamiento (pulsador, conmutador o detector de movimientos) es activado.	La puerta abre, espera el tiempo de apertura, y cierra de nuevo.
El sensor de seguridad Cierre (SIS) se acciona con la puerta abierta (p.ej. sensor infrarrojo).	La puerta queda abierta.
El sensor de seguridad Cierre (SIS) se acciona con la puerta que cierra.	Dependiendo de los parámetros configurados, la puerta se abrirá de nuevo inmediatamente o se detendrá.
El sensor de seguridad Apertura (SIO) se acciona con la puerta que abre.	La puerta se detiene y permanece en la posición hasta el fin del accionamiento (la puerta abre) o hasta el fin del tiempo de apertura (la puerta cierra).
El sensor de seguridad Apertura (SIO) se acciona con la puerta cerrada.	La puerta queda cerrada.
Una persona se dirige a la puerta abierta y el detector de movimientos se acciona.	La puerta queda abierta.
Una persona se dirige a la puerta que cierra y el detector de movimientos se acciona.	La puerta abre de nuevo inmediatamente.
La puerta topa con un obstáculo al abrir. El sensor de seguridad Apertura no ha sido activado.	La puerta queda parada, aguarda un momento e intenta otra vez desplazarse a menor velocidad a la posición abierta. Después la puerta cierra de nuevo.
La puerta topa con un obstáculo al cerrar. El sensor de seguridad Cierre no ha sido activado.	La puerta abre inmediatamente de nuevo, espera el tiempo de apertura, y cierra a menor velocidad. Al emplear el modo de cierrapuertas con sensor de seguridad al cierre desactivado, el motor puerta presiona con la fuerza configurada contra el obstáculo.

Funciones de puerta complementarias

¿Qué conmutador/pulsador?	¿Qué función desempeña el conmutador/pulsador?
Interruptor de parada de emergencia	La puerta para inmediatamente (en cualquier modo de funcionamiento) y mantiene la posición, hasta que se desbloquea el interruptor de parada de emergencia.
Contacto llave del display programador	Si al display programador está conectado a un contacto llave, con éste se puede bloquear o desbloquear el manejo del display programador.
Dispositivo de accionamiento Autorizado (KB), (p.ej. pulsador de llave exterior)	La puerta abre una vez, y cierra de nuevo después de que transcurre el tiempo de apertura. El modo de funcionamiento configurado queda memorizado.
Punto de contacto	<p>Con el punto de contacto se puede accionar la puerta automatizada.</p> <p>Punto de contacto normal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ El contacto abre la puerta y ésta permanece en la posición abierta. ▫ El contacto cierra la puerta. <p>Punto de contacto con tiempo de apertura:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ El contacto abre la puerta. ▫ El contacto cierra la puerta o ésta comienza a cerrarse tras el tiempo de apertura.
Sensor doble	<p>En los motores puerta de hoja doble se puede conectar un pulsador con una función doble mediante un pulsador parametrizable. De este modo, pulsando una tecla, se puede abrir una hoja simple o la doble hoja según se desee.</p> <p>Apretando una sola vez la tecla se abre sólo la hoja activa, y esta se cierra una vez transcurrido el tiempo de apertura. Si se acciona la tecla dos veces consecutivamente en 1,5 s, ambas hojas se abren y se cierran tras el tiempo de apertura con las hoja doble.</p>
Bloqueo de emergencia	Si se emplea el bloqueo de emergencia, mediante un pulsador se puede cerrar inmediatamente el sistema de hoja simple o de doble hoja. Las puertas se cierran con la fuerza configurada y sin sensores de seguridad y reconocimiento de discapacitados. Existe un elevado riesgo de lesiones.
Control WC	<p>Tras presionar el pulsador de gran superficie en la parte exterior del baño se abre la puerta y se cierra automáticamente transcurrido el tiempo de apertura.</p> <p>Al accionar el pulsador en el baño, el sistema cambia al modo de funcionamiento de control de accesos, por el cual el pulsador exterior no puede abrir la puerta. Al mismo tiempo, las luces indican que el baño está ocupado.</p> <p>El cerradero eléctrico evita que la puerta pueda ser abierta a mano desde el exterior.</p> <p>Accionando de nuevo el pulsador "interno" o mediante la apertura manual desde el interior se cancelará la función WC (modo de funcionamiento horario de cierre de comercios) y el motor puerta conmutará de nuevo al modo de funcionamiento Automático.</p> <p>Los indicadores de ocupado y las luces se apagan.</p>

4 Manejo

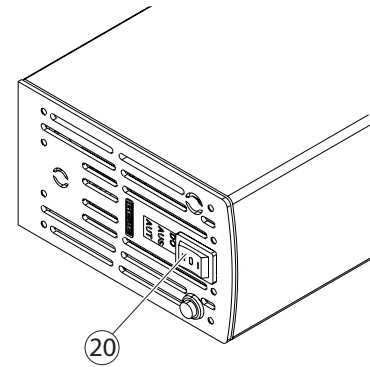
- !** Los parámetros ajustados de las funciones de accionamiento deben ser únicamente modificados por un técnico de servicio.

4.1 Seleccionar modo de funcionamiento

4.1.1 Seleccione el modo de funcionamiento en el display programador interno

- i**
- El selector de funciones interno (20) puede ser desactivado por un Servicio técnico autorizado.
 - En la posición de selector de funciones **0** se puede modificar el modo de funcionamiento mediante un display programador conectado (opcional).
 - En las posiciones de selector de funciones **I** y **II**, el display programador (opcional) está destinado a la indicación del modo de funcionamiento configurado y a la emisión de avisos de error.

- Coloque el selector de funciones interno (20) en la posición deseada (**II**, **0** o **I**).



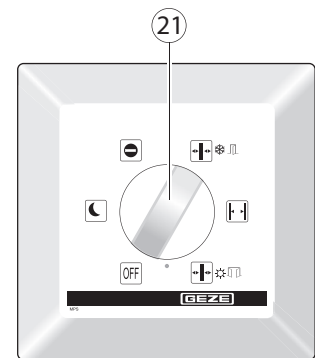
4.1.2 Seleccione el modo de funcionamiento en el selector de funciones mecánico MPS

- i**
- El ajuste del modo de funcionamiento mediante el selector de funciones mecánico sólo es posible cuando el selector de funciones interno (20) se encuentra en la posición **0**.

Con el selector de funciones mecánico MPS

- Gire el interruptor giratorio (21) hasta el modo de funcionamiento deseado.

Se ha configurado el modo de funcionamiento.



Selector de funciones mecánico MPS

Con el selector de funciones mecánico MPS-ST (contacto llave)

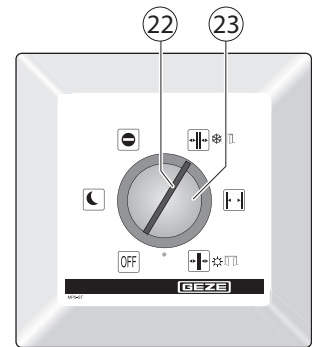
El manejo del selector de funciones mecánico MPS-ST es posible únicamente con la llave incluida en el envío (22).

- ▶ Inserte la llave (22) en el selector de funciones mecánico MPS-ST.
- ▶ Gire el interruptor giratorio de llave (23) hasta el modo de funcionamiento deseado.

Se ha configurado el modo de funcionamiento.

- ▶ Extraer la llave.

Se ha bloqueado el selector de funciones mecánico MPS-ST.



Selector de funciones mecánico MPS-ST con contacto llave integrado

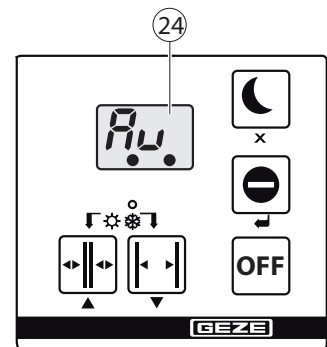
4.1.3 Seleccionar el modo de funcionamiento en el display programador.



- El ajuste del modo de funcionamiento mediante el display programador sólo es posible cuando el selector de funciones interno (20) se encuentra en la posición **0**.

- ▶ Pulse el modo de funcionamiento deseado en el display programador.

El modo de funcionamiento se ha configurado y se muestra en la pantalla (24).



Selector de programa con display DPS

Activar el manejo del display programador con contacto llave SCT (opcional)

- ▶ Accionar el contacto llave SCT brevemente.

Se ha habilitado el manejo del display programador.

- ▶ Accionar el contacto llave SCT de nuevo brevemente.

Se ha bloqueado el manejo del display programador.

Avisos de errores en el display



Si se produce un error en el sistema, se mostrará aprox. cada 5 segundos en el display programador.

- ▶ Leer y anotar el número del aviso de error, y avisar al servicio técnico autorizado.

4.1.4 Seleccionar el modo de funcionamiento en el selector de funcionamiento



- El ajuste del modo de funcionamiento mediante el selector de funcionamiento sólo es posible cuando el selector de funciones interno (20) se encuentra en la posición **0**.

- ▶ Accionando las teclas  y , seleccione el estado de funcionamiento deseado.

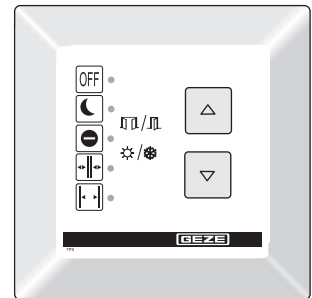
El LED del estado de funcionamiento actual se ilumina.

Al emplear un contacto llave:

- ▶ desbloqueo accionando brevemente una vez el contacto llave.

Bloquear el manejo del selector de programa por teclado:

- ▶ Accionar de nuevo el contacto llave brevemente.



Selector de funcionamiento TPS

Avisos de error en el selector de funcionamiento

Si se produce un error en el equipo, éste se mostrará mediante dos LEDs que se iluminan al mismo tiempo de forma alterna con el estado de funcionamiento actual.

- ▶ Consulte la combinación de luces, anótela y comuníquela al técnico de servicio.

5 Subsanación de averías

Problema	Causa	Remedio
La puerta abre y cierra sólo lentamente	Obstáculo en el recorrido	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente ▶ Cierre la puerta completamente; tras la obstaculización, la puerta se desplaza a velocidad segura hasta finalizar un proceso de cierre completo
	Sensor de seguridad Cierre (SIS) sucio	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpiar el sensor de seguridad Cierre ▶ Cierre la puerta completamente; tras la obstaculización, la puerta se desplaza a velocidad segura hasta finalizar un proceso de cierre completo
	Sensor de seguridad Cierre (SIS) mal ajustado o defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
La puerta abre y cierra constantemente	Obstáculo en el recorrido	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar el obstáculo
	Irradiación o reflexiones, p.ej. suelo reflectante, gotas de lluvia	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar el área de detección del detector de movimientos
	Detector de movimientos mal ajustado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar el área de detección del detector de movimientos
La puerta sólo se abre un resquicio	Obstáculo en el recorrido	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente
La puerta no abre	Obstáculo en el recorrido	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente
	Detector de movimientos mal ajustado o defectuoso (exterior)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el detector de movimiento, en caso necesario póngase en contacto con el técnico de servicio
	Interruptor de parada de emergencia activado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Desbloquear el interruptor de parada de emergencia
	Modo de funcionamiento "Noche"	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Elegir otro modo de funcionamiento
	Modo de funcionamiento "Modo solo salir"	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Elegir modo de funcionamiento "Automático"
	Puerta bloqueada mecánicamente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Desbloquear la puerta
	El cerradero eléctrico no desbloquea	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
	Alarma de incendios activada (sólo Slimdrive EMD-F)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Accione la tecla de reinicio (19)
	Motor puerta defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
La puerta no cierra (Tras 4 minutos de accionamiento permanente por el sensor de seguridad, el Slimdrive EMD/Slimdrive EMD-F se cierra automáticamente en funcionamiento de baja energía de la puerta)	Sensor de seguridad Cierre (SIS) sucio	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpiar el sensor de seguridad Cierre (SIS)
	Sensor de seguridad Cierre (SIS) mal ajustado o defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
	Obstáculo en el recorrido	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente
	El detector de movimientos controla de forma ininterrumpida	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el detector de movimiento, en caso necesario póngase en contacto con el técnico de servicio
	Modo de funcionamiento "Abertura permanente"	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Elegir otro modo de funcionamiento
	La función del pulsador biestable está accionada	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Terminar el comando accionando de nuevo el pulsador
El display programador no se puede manejar	El display programador está bloqueado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Accionar el pulsador de llave para el desbloqueo
	Display programador defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
El selector de funcionamiento no se puede manejar	El selector de funcionamiento está bloqueado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Accionar el pulsador de llave para el desbloqueo
	Selector de funcionamiento defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
El display programador muestra 88	Conexión del display programador al control interrumpida	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
	Display programador o control defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
Display programador sin indicador	Corte eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cortacircuito
	Conexión del display programador al control interrumpida	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio
	Display programador o control defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar al técnico de servicio

Problema	Causa	Remedio
Selector de funcionamiento sin indicador	Corte eléctrico	▶ Comprobar el cortacircuito
	Conexión del selector de funcionamiento al control interrumpida	▶ Informar al técnico de servicio
	Selector de funcionamiento o control defectuoso	▶ Informar al técnico de servicio
Indicador de avisos de error en el display programador	Fallo en la instalación	▶ Anotar los avisos de error. Luego siguen hasta 10 avisos de error diferentes, uno tras otro. El indicador cambia aprox. cada 10 segundos. ▶ Informar al técnico de servicio
Indicador de avisos de error en selector de funcionamiento	Fallo en la instalación	▶ Anotar la combinación de LED. ▶ Informar al técnico de servicio.

6 Limpieza y mantenimiento

6.1 Limpieza



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de lesiones mediante choque y aplastamiento!

- ▶ Ponga el modo de funcionamiento a OFF.
- ▶ Asegurar las hojas de la puerta contra movimiento involuntario.

¿Qué hay que limpiar?	¿Cómo hay que limpiar?
Sensor de seguridad al Cierre (SIS) (p.ej. sensor infrarrojo)	▶ Limpiar con un trapo húmedo
Superficies de cristal	▶ Limpiar con una solución fría de agua con vinagre y secar.
Superficies inoxidable	▶ Limpiar con un trapo suave
Superficies esmaltadas	▶ Limpiar con agua y jabón
Superficies anodizadas	▶ Limpiar con jabón suave no alcalino (pH 5,5 ... 7)
Display programador, selector de funcionamiento, selector de funciones mecánico	▶ Limpiar con un paño húmedo, sin emplear ningún detergente

6.2 Mantenimiento

El usuario debe asegurarse de que la instalación funciona correctamente. Para garantizar un servicio perfecto, el técnico de servicio deberá efectuar periódicamente el mantenimiento del sistema de puerta.

El mantenimiento se debe llevar a cabo al menos una vez al año o cuando se muestre la indicación en el display programador.

Los trabajos de montaje, de mantenimiento y de reparación deben ser ejecutados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.

Si en la parte inferior derecha del display se muestra un punto, será necesario efectuar el mantenimiento.

- ▶ Informar al técnico de servicio.



El indicador de mantenimiento se ilumina según el tiempo del calendario especificado o el número de ciclos de apertura, conforme a lo que acontece primero:

1 año o 500.000 ciclos

GEZE ofrece contratos de mantenimiento con las siguientes prestaciones:

- Comprobar el firme asiento de elementos de fijación
- Ejecución de otros trabajos de ajuste
- Ejecución del control de funcionamiento
- Control de todos los dispositivos de seguridad y dispositivos de mando de la instalación de la puerta
- Lubricación de todas las piezas móviles

6.3 Comprobación mediante técnicos expertos

Según las "Directivas para ventanas, puertas y portales" (normas alemanas ASR A1.7 y GU 16.10) sección 6, el estado seguro de las puertas accionadas por fuerza motriz debe ser comprobado por un técnico experto, antes de la primera puesta en servicio y por lo menos una vez al año.

GEZE ofrece las siguientes prestaciones:

Inspección y control de funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad y dispositivos de accionamiento, según los requisitos incluidos en el libro de inspecciones para ventanas, puertas y portales motorizados; salida para puertas correderas y portales corredizos ZH 1/580.2.

7 Características técnicas

Velocidad de apertura:	0°/s ... 33°/s
Velocidad de cierre:	0°/s ... 33°/s
Valores de conexión eléctrica:	230 V; 50 Hz según norma DIN IEC 38
Potencia conectada:	máx. 300 W Potencia nominal 230 W
Protección por fusible:	Conexión de red 230 V: suministrado por el cliente 4 A a 16 A
Consumo eléctrico para equipos externos:	Conexión 24 V CC; máx. 1000 mA
Rango de temperatura:	-15 °C hasta +50 °C; sólo para recintos secos
Protección IP:	IP 20

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
Lithuania / Latvia / Estonia
E-Mail: baltic-states@geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info.es@geze.com
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

Korea
GEZE Korea Ltd.
E-Mail: info.kr@geze.com
www.geze.com

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

